

ヨハネの黙示録 1 章 9 節

エゴー ヨーアンネース ホ アデルフォス ヒュモーン

Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν

代(主 1 単) 名(主男単) 冠(主男単) 名(主男単) 代(属 2 複) 私 ヨハネは
私 ヨハネは 兄弟 あなたがたの

ἐγὼ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς σύ あなたがたの兄弟

カイ スンコイノノス エン テー スリプシエイ

καὶ συγκοινωνὸς ἐν τῇ θλίψει

接(等) 名(主男単) 前(与) 冠(与女単) 名(与女単) また
そして 源を同じくする者、連帯者 ~において 苦難

καὶ συγκοινωνὸς ἐν ὁ θλίψις

イエスにある苦難と御国と

カイ バシレイア カイ ヒュポモネー エン

καὶ βασιλεία καὶ ὑπομονῆ ἐν

接(等) 名(与女単) 接(等) 名(与女単) 前(与) 忍耐において
~と 御国 ~と 忍耐 ~にある

καὶ βασιλεία καὶ ὑπομονῆ ἐν

源を同じくする者

イエースー エゲノメーン エン テー ネーソー

Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ

名(与男単) 動(直アオ中 1 単) 前(与) 冠(与女単) 名(与女単) 私は
イエス (私は)いた ~の中に 島

Ἰησοῦς γίνομαι ἐν ὁ νῆσος パトモスと呼ばれる島に

テー カルメナー パトモー ディア いた

τῇ καλουμένη Πάτμω διὰ

冠(与女単) 分(現受与女単) 名(与女単) 前(对)
呼ばれている パトモス ~のゆえに

ὁ καλέω Πάτμος διὰ

ヨハネの黙示録 1 章 9 節

トン	ロゴン	トゥー	セウー	カイ	
τὸν	λόγον	τοῦ	θεοῦ	καὶ	
冠(対男単)	名(対男単) ことば	冠(属男単)	名(属男単) 神の	接(等) ~と	神のことばと
ὁ	λόγος	ὁ	θεος	καὶ	
					イエスのあかし
テーン	マルトユリアン	イエースー			
τήν	μαρτυρίαν	Ἰησοῦ.			<u>のゆえに</u>
冠(対女単)	名(対女単) あかし、証言	名(属男単) イエスの			
ὁ	μαρτυρία	Ἰησοῦς			